

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 72 (1933)
Heft: 50

Artikel: La tchivra a la mere Braban
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-225533>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOU
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi



LA TCHIVRA A LA MERE BRABAN

NETAI pas retse la mère Braban. On croûio petit tsédaud de misère : dâostrâi dzenelhie, quaque couet, on pû (coq), et l'étâi quasu tot. Gardâve son pû pè la mau (à cause) que l'étâi prâo fiéra, quand bin l'étâi poûra, et que voliâve pas que sâi de que sè dzenelhie l'aulant freueintâ vè le vesin. Dînse noona bièna !

Crâo bin que ié âobliâ lo tsat. La mère Braban, li, l'arrâi pas âobliâ, crelotte ! Son tsat, son Colin, que lâi desâi, l'étâi son hommo. Son hommo ? bin mé ! On hommo cote, dâi coup que lâi a. Ein a que lâo faut preindre su la petse de lâo fenne po lâo quartette. Son Colin lâi cotâve rein. Viquessâi de ratte et de gâle (caresses) de la mère Braban. L'étâi tot.

Et po reduire ti clliâo z'appliâ (attelages), faillâi pas tant de clliâo carrâie. Po lo tsat, on vilhio panâ à couvillio, sein couvillio, ào cárô dâo fû. Lè couet l'étânt dein onna tiêce (caisse) dâfro, pè raveu et cramene. Faut craire que cein l'étâi à lâo potta po lâo santé, po cein que niyâvant (nichaient) quemet dâi crâno couet de mère Braban que l'étânt. Po lè dzenelhie, lo tsautain s'adodolâvant su dâi pachon d'etsila : l'hivè, restâvant pè la cousena.

Râva po lè caille, desâi la mère ein manyeint la remesse et l'écové !

Eh bin ; la mère Braban n'étâi pas conteinta de son tsédaud. L'arrâi voliu oquie dè plie : avâi son laci franc. Po lo pan, allâve illénâ (glaner); la tsé, l'étâi sè couet su l'adzo et sè vilhie dzenelhie ; mâ po lo laci de son petit goutâ, sarâi bin pe quemouâdo se pouâve gardâ onna tchivra.

Clia bête coterâi pa tant. Du lo saillâ tant qu'âo derrâi aoton, l'âodrâi la mena patourâ pè lè terrau et lè tsintre. L'hivè, onna croûte misa farâi l'affâre et lè couet medzerant lè brossé.

Tot cein, la mère Braban lo racontâve ào ministre que l'étâi vegnâi po lâi bailli lo bondzo ein faseint onna veryâ.

Oï, que lâi desâi stasse. Ne pas avâi faute de payî son laci, vaut gros. Vu dan atsetâ onna tchivra, ào bin la truquâ contre quaque dzenelhie.

Vâi mâ, que lâi fâ lo ministre, vôtura tchivra, la né, iô voliâi-vo la reduire ?

Lo tsautain, la laisserât dein lo clioû (enclos).

Vâi mâ, l'hivè et lè dzo de pout temps ?

L'hivè ! la mettrâ dein mon pâilo, alliettâi ào pâ de mon lhi.

Mâ tot parâi !... Et l'oudeu ? mère Braban !

L'oudeu, monsou lo ministre ! L'oudeu dâo pâilo, ma tchivra vâo prâo lâi sè accotoumâ !

Marc à Louis

La triple alliance. — J'admire beaucoup ces trois frères...

Pourquoi donc ?

Parce qu'ils s'entraident si bien ! L'un est journaliste et vante les automobiles que pilote le second, tandis que le troisième, qui est docteur, soigne les gens écrasés par le chauffeur !

Rédaction et Administration :
Pache-Varidel & Bron
Lausanne

ABONNEMENT :
Suisse, un an 6 fr.
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :
Administration du Conteur
Pré-du-Marché, Lausanne

Nous vous expédions le Conteur Vaudois à l'essai, espérant qu'un grand nombre de compatriotes comprendront qu'en s'y abonnant, ils encourageront les amis du patois et des coutumes vaudoises.

LUGES, CALUGEONS ET BOBS

CETAIT à la belle époque où la neige tombait à journée faite, en larges flocons serrés et réguliers, comme faits à la machine, une machine bien réglée qui vous les débitait sans accrocs et sans compter ! On allait se coucher. On jetait un coup d'œil dehors, ça tombait drôl' autour du réverbère au capuchon de métal s'épaississant sous la ouate moelleuse. Et à l'observer, comme ça, le nez en l'air, il vous venait une sorte de tourbillon qu'on aurait pu croire que les flocons, toujours les mêmes, descendaient, puis remontaient, invisibles dans la nuit, pour redescendre au même pas, comme un défilé truqué sur l'écran d'un cinéma.

Le lendemain, au petit jour gris et glacé, la neige, désespérément, continuait son manège silencieux.

On était tellement pénétré de cette chute que tout, dans la chambre, semblait y participer : les livres sur la bibliothèque, les fleurs de la passerelle...

Sans que rien n'ait pu l'annoncer, comme vous regardiez par la fenêtre, quelque chose d'immobile et de lumineux s'offrait à vous : la neige ne tombait plus ! De temps en temps, très loin, comme un nuage de poussière, c'était une branche d'arbre trop chargée, ployée jusqu'à terre, libérée dans une brusque détente...

Sur la grande route passait le lourd triangle bardé de fer, arraché par huit chevaux aux grelotières sonores. Et à grands coups de socque on se creusait un passage dans les murs hauts et durs qu'il avait haussés. On commençait à former la piste qui plongeait brusquement au bas du talus, se redressait presque horizontalement et mourait doucement trois cents mètres plus loin.

Personne n'avait de skis. Mais tous traînaient au bout d'une cordelette la luge de famille, usée par la glace, les pierres et les coups de pied. Elles étaient de deux sortes : celles venues du magasin et celles passées par les mains du menuisier du quartier. Aussi dissemblables que possible ! Les luges achetées en magasin étaient l'orgueil de leurs propriétaires : soigneusement vernies, montées sur des patins évités aux fers demi-ronds, le siège formé de lattes visées à clairevoie, elles filaient légèrement avec un bruit clair. Dessus, dessous, sur les montants, on lisait, imprimé dans le bois au fer rouge et en majuscules : DAVIOS. Personne ne savait exactement ce que ça voulait dire. Le manuel de géographie aux innombrables détails ignorait cette industrie pourtant essentiellement suisse ! A cause de leurs fers spéciaux, on les appelait des luges à glace !

Mais il y avait les autres ! Les calugeons ! Taillés dans des pièces de chêne massif, fichées de traverses grosses comme le bras, les côtés pleins et arrondis dans les bouts, le dessus poli par le frottement du ventre, armés de fers larges et plats, ils fonçaient sur l'obstacle, obéissaient à la commande du pied, franchissaient les trous en rendant un son sourd de tombereau

vide ! Larges et plats, ils prenaient victorieusement les virages les plus traîtres. Même quelques-uns portaient des noms, peints en larges lettres rouges, et l'on se rangeait précipitamment sur leur passage. On criait :

Attention, voilà la Cambronne !

Ou bien :

Tire-toi ! c'est l'Eclair !

Et on la suivait des yeux jusqu'à ce qu'elle s'arrête. C'est elle qui allait le plus loin, le plus vite, le plus sûrement. Aussi longue et mince que le gosse qui la montait, c'était le calugeon type, la réponse fière et définitive aux misérables Davos toujours gagnées de vitesse... Et on disait de quelqu'un, pour se moquer de lui :

Yas-y, allez ! Tu vas « dégommer » l'Eclair !

Mais ceci n'était que jeu de gosses.

...Il y avait les parties du soir qui se prolongeaient tard dans la nuit. La piste n'était plus dans les champs, mais sur la route polie. Une piste de glace, aux reflets d'acier.

On allait après souper, regarder les bobs arriver, couper les rails du tram dans un rauquement bref et gicler des étincelles jaunes. Les occupants, collés les uns aux autres, inclinés en avant, semblaient voler à raz du sol. L'un sonnait de la trompette, longuement, pour dégager la piste ; le conducteur, crispé au large volant serré de toile, criait : « Frein ! »... Un nuage de poussière fusait à l'arrière, les griffes mordaient rageusement la route... et un long frisson nous passait dans le dos !

Quand on avait longtemps observé les bobs énormes et lourds tourner court sur la place, on s'ingéniait à se faire accepter comme passager. On s'aidait à tirer sur la corde roidie par le gel, ou bien on guidait le volant d'une main, pour la remontée. Alors, arrivé au haut, on nous faisait une petite place entre deux larges carrières. Et la brutale descente commençait. Le bourdonnement du bob, les virages pris à la corde le buste à deux doigts du sol, les gens, les lumières croisées dans un clin d'œil, les obstacles surgissant brusquement et qu'on force en fermant les yeux, la vitesse qui augmente, qui augmente, un sentiment de complète sécurité et des peurs immenses qui vous déchirent les entrailles, vous rivent les doigts sur les tubes verglassés, la barrière du bob. On se promettait de ne plus recommencer. Et, une fois arrivé sans accroc, on s'arcuboutait contre la bise et l'on riait de sa lâcheté.

Sur le capot de rôle peint en vermillon, la lune, haute dans le ciel, faisait briller la grande croix blanche.

Benj. Guex.

Le froid au cours du change.

La famille Dubois est à table. On parle de l'hiver et du froid terrible qui sévit en France : vingt degrés au-dessous ! Brr !

Le jeune Dubois, auquel le professeur avait parlé de la bourse et du change, à la leçon du matin :

— Dis, papa ! Combien est-ce que ça fait, vingt degrés en France, en degrés suisses ?